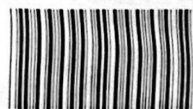




SUNTEC INDUSTRIES FRANCE
1, rue Lavoisier - CS 60102
F-21603 LONGVIC Cedex
Tel. +33 (0) 3 80 70 60 70
Fax +33 (0) 3 80 70 61 11
www.suntec.fr

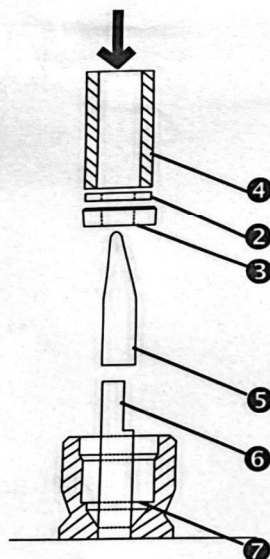
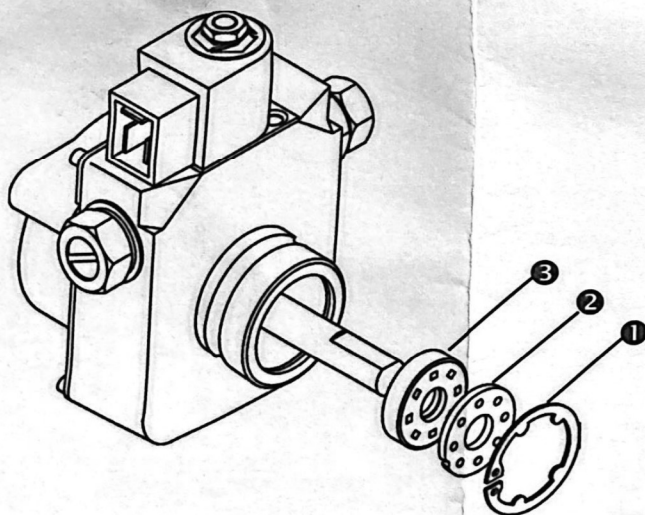
KEEP OUT OF LIGHT
LICHTEMPFINDLICH
CRAINT LA LUMIERE
TENERE LONTANO DALLA LUCE

Ref :



991552

II 991552 - Ed.2 - June 2013



(GB)

Installation instructions for lip seal of A"V" or D "V" pump type.

Close oil supply ; remove the pump from the burner.

Remove the snap ring ① with snap ring pliers. Remove the intermediate washer ②. Remove the defective lip seal ③, take care to not damage (scratch) the shaft ④. Humidify the new lip seal and the shaft with oil. Check if the shaft is not too worn by the old seal, if it is the case, we recommend to change the pump. Cover the shaft with the protector cone ⑤, insert the new lip seal ③ (caution : correct orientation) and the washer ② as indicated in the picture. Both have to be inserted into the hub with a tube ⑥. Tap the tube ⑥ until you see the circular groove of the snap ring (see the final position ⑦ on the picture). Fit the snap ring ① into the circular groove in order to hold the plastic washer and the lip seal in position. Start the burner and check for leaks.

Caution : Suntec disclaims any liability for damages related to incorrect fitting or use of this kit.
This kit is suitable only for A, A"V" or D, D"V" pumps.

(D)

Installationshinweise Wellendichtung für A "V" oder D"V" Pumpen.

Die Ölzufuhr muß abgesperrt werden und die Pumpe wird vom Brenner demontiert.

Der Sprengring ① muß mit einer Sprengringzange entfernt werden. Der Distanzring ② wird herausgenommen. Beim Entfernen der defekten Wellendichtung ③ ist darauf zu achten, daß die Welle ④ nicht durch Kratzer beschädigt wird. Vor dem Einbau der neuen Wellendichtung sollen die Wellendichtung und die Welle mit Öl benetzt werden. Prüfen Sie den Verschleiß der Welle, besonders wo Wellendichtung in Kontakt ist. Die Welle wird mit dem Schutzkonus ⑤ abgedeckt, anschließend werden die neue Wellendichtung ③ und der Distanzring ② eingesetzt. Beide müssen mit Hilfe einer Hülse ⑥ in die Nabe eingesetzt werden. Die Hülse ⑥ muss so lange geschoben werden, bis die Nut für den Sicherungsring zu sehen ist (Endposition ⑦ ist dem Bild zu entnehmen). Sprengring ① wieder einsetzen. Starten Sie den Brenner und kontrollieren Sie die Dichtigkeit der Pumpe.

Achtung : Suntec lehnt jegliche Ansprüche für Schäden ab, deren Ursache eine falsche Montage dieses Bausatzes ist. Dieser Bausatz darf nur für A, A"V" oder D, D"V" Pumpen verwendet werden.

(F)

Notice d'installation du joint à lèvres pour pompe de type A"V" ou D"V".

Fermer l'arrivée du fioul ; démonter la pompe du brûleur.

Enlever le circlips ① à l'aide d'une pince à circlips. Enlever la rondelle intermédiaire ②. Démontez le joint à lèvres défectueux ③, en prenant garde de ne pas endommager (rayer) l'arbre ④. Humidifier le nouveau joint et l'arbre avec du fioul avant montage. Vérifier que l'arbre n'est pas trop usé par le précédent joint, si cela est le cas, nous vous recommandons de changer la pompe. Couvrir l'arbre à l'aide du cône protecteur ⑤, insérer le nouveau joint à lèvres (attention à son l'orientation). Le joint ③ et la rondelle plastique ② devront être insérés dans l'alésage du moyeu à l'aide d'un tube ⑥ jusqu'à ce que la gorge du circlips soit visible (voir position finale ⑦ sur la vue en coupe ci-jointe). Monter le circlips ① dans sa gorge afin de maintenir l'ensemble rondelle plastique et joint en position. Mettre le brûleur en marche et vérifier l'étanchéité.

Attention : SUNTEC décline toute responsabilité quant aux dommages occasionnés par un mauvais montage ou une mauvaise utilisation de ce kit. Ce kit n'est utilisable que pour des pompes de type A, A"V" ou D, D"V".

(I)

Istruzioni per la sostituzione dell'anello di tenuta della pompa tipo A"V" e D"V".

Interrompere l'afflusso del combustibile ; smontare la pompa dal bruciatore.

Togliere il seeger ① con l'aiuto dell'apposita pinza. Togliere la rondella intermedia ②. Smontare la tenuta difettosa ③ facendo attenzione a non danneggiare l'albero ④. Lubrificare con del gasolio sia l'albero che la nuova tenuta prima del montaggio. Verificare che l'albero non sia troppo usurato dalla precedente tenuta, in questo caso vi consigliamo di sostituire la pompa. Coprire l'albero con l'aiuto di un cono protettore ⑤ ed inserire la nuova tenuta (attenzione ad orientarla nel senso giusto). La tenuta ③ e la rondella in plastica ② dovranno essere inserite nell'alesaggio del mozzo con l'aiuto di un tubo ⑥ sino a che la gola di alloggiamento del seeger sia ben visibile (vedi posizione finale ⑦ sull'esplosivo). Montare il seeger ① nel suo alloggiamento per mantenere l'insieme rondella e tenuta nella posizione corretta. Mettere il bruciatore in funzione e verificare la tenuta.

Attenzione : La SUNTEC declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti ad un errato montaggio od utilizzo di questo kit. Questo kit può essere impiegato solo sulle pompe di tipo A, A"V" o D, D"V".